

DOCTORANTE (PHD STUDENT)



Natalia Chumarova

Neé le 11 juin 1983 à Léningrad, URSS
Nationalités : Française, Russe

Mail : natalia.chumarova@gmail.com
Tél. : +33 6 58 19 28 76

Doctorante à l'Université Paris-Sorbonne,
École doctorale IV, UMR 8224 – EUR'ORBEM
(CRNS - Université Paris-Sorbonne)
depuis octobre 2013

Sujet de thèse :
« L'histoire et l'historiographie comme outil
de la représentation de la (des) société(s)
dans l'œuvre d'Ivan Efremov »
sous la direction de Mme Luba Jurgenson

CURSUS UNIVERSITAIRE

- 2012 - 2013** Master 2 recherche en littérature russe, Université Paris-Sorbonne. Mémoire "*Nous et les autres*" dans le roman *L'Heure du Taureau* d'Ivan Efremov, sous la direction de Mme Luba Jurgenson, soutenu en octobre 2013. Mention Bien.
- 2010 - 2012** Master recherche en anthropologie et littérature indienne, École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)
- 2000 - 2005** Master professionnel en Mathématiques appliquées et programmation, spécialité en Sciences de l'Espace et Astrodynamique, Faculté de Mathématiques appliquées et de contrôle de processus à l'Université d'État de Saint-Pétersbourg. Mémoire *Analyse mathématique de l'influence des facteurs extérieurs sur l'évolution de certains systèmes géologiques*, sous la direction de M. Vladimir Starkov, soutenu en juin 2005. Mention Très bien.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

EXPERIENCES DANS L'ENSEIGNEMENT

- 2016 - 2018** Lectrice de russe. Paris-Sorbonne, UFR d'Études slaves. Cours de russe pour des spécialistes et des non-spécialistes de niveau débutant à avancé ; textes, grammaire, conversation, etc. Organisation de contrôle des connaissances. Animation d'un atelier de théâtre en russe.
- 2013 - 2017** Auto-entrepreneuriat en enseignement de la langue russe (N° SIRET 798067823 00012). Collaboration avec Angelio Academia (organisme privé de formation en langues étrangères). Enseignement à des élèves de tous niveaux, de débutant à confirmé, en petits groupes (15 personnes maximum). Élaboration du programme d'enseignement, définition du choix des manuels de russe. Organisation et coordination des ateliers thématiques (langue, littérature, culture, traditions, coutumes russes, etc.) et soirées linguistiques.
- 2010 - 2013** Formatrice indépendante en langue russe pour des particuliers (adultes et enfants), créatrice de méthodes et programmes personnalisés. Approche individualisée et organisation d'enseignements en fonction des objectifs de l'élève (travail, études, voyage, loisir, etc.), de son emploi du temps (cours une ou plusieurs fois par semaine), de sa capacité d'apprentissage (des points forts et des points faibles, vitesse d'assimilation des mots et des règles de grammaire, etc.) et de sa réception de l'information (auditive ou visuelle), etc.

EXPERIENCES ADMINISTRATIVES

- Janvier - Mars 2016** Chargée de gestion administrative, UMR 8224 - EUR'ORBEM (Centre de recherche sur les cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane, sous la double tutelle de l'Université Paris-Sorbonne et du CRNS, <http://eurorbem.paris-sorbonne.fr>), CDD de 3 mois
- Depuis 2014** Membre du bureau du Laboratoire Junior « Passage », UMR 8224 – EUR'ORBEM, depuis 2017 une représentante des doctorante au conseil de l'UMR
- 2010 - 2012** Créatrice et coordinatrice de la troupe de théâtre des étudiants d'EHESS
- 2010 - 2011** Représentante élue de Master 1 de la mention Asie méridionale et orientale, EHESS

EXPERIENCE DANS LA TRADUCTION

- 2016** Traduction du français vers le russe des résumés et des titres d'articles de *Proverbes et stéréotypes : formes, forme et contextes*, coordonné par Stéphane Viellard. Les livres numériques Eur'Orbem Éditions.

EXPERIENCES DANS LE JOURNALISME

- 2009 - 2012** Journaliste free-lance. Rédaction d'articles sur les tendances technologiques de l'information et de la communication pour la presse.
- 2007 - 2009** Reporter pour le quotidien d'affaire *Vedomosti*, projet joint de *Financial Times* et de *Wall Street Journal* en Russie, bureau de Saint-Petersbourg. Analyse du marché et rédaction des articles sur l'immobilier, la télécommunication, et la finance.
- 2005 - 2007** Reporter pour les quotidiens d'affaires en ligne spécialisés sur les télécommunications, le web 2.0 et le marché des logiciels pour les quarts Nord-ouest, le Volga et la région Centrale de la Russie. Sites SpbIT.ru, NNIT.ru, MskIT.ru, Maison éditoriale Petersburg PR-group.
- 2004 - 2005** Journaliste pour la revue hebdomadaire *Sotka.ru* spécialisée sur le marché des télécommunications.

AUTRES EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- 2010 - 2014** Comédienne dans la troupe de théâtre des étudiants de l'EHESS, participation à trois spectacles basés sur des pièces contemporaines françaises, italiennes et canadiennes

COMPETENCES LINGUISTIQUES :

Russe / Français : Bilingue
Anglais / Espagnol : Avancé
Italien / Serbo-Croate : Intermédiaire
Portugais : Débutant

COMPETENCES INFORMATIQUES :

Word, Excel, PowerPoint,
Adobe Photoshop,
WordPress, FileZilla,
Labintel, Geslab

COMPETENCES D'ENSEIGNEMENT DU RUSSE :

Grammaire
Langue littéraire
Langue des affaires
Langue de la presse
Langue scientifique (mathématique, physique,
géologie et paléontologie)

ACTIVITES SCIENTIFIQUES

DOMAINE DE RECHERCHE :

Histoire et littérature russe et soviétiques, l'œuvre littéraire d'Ivan Efremov, littérature de l'imaginaire (science-fiction, utopie, contes et légendes), représentation des sciences par/dans la littérature

PARTICIPATION À DES GROUPES DE RECHERCHE

- Depuis 2016** Membre de l'Institut d'études slaves
- Depuis 2015** Membre du CERLI (Centre d'Études et de Recherches sur les Littératures de l'Imaginaire), <http://www.cerli.org>
- Depuis 2015** Membre de Stella Incognita (association pour la promotion et le développement de la recherche sur la science-fiction), <http://stella-incognita.byethost18.com/>
- Depuis 2014** Membre du Laboratoire Junior « Passage », UMR 8224 - EUR'ORBEM, <http://eurorbem.paris-sorbonne.fr/spip.php?article18>

COORDINATION ET ORGANISATION DE COLLOQUES, JOURNEES D'ETUDES, SEMINAIRES

- 14 - 15 Avril 2016** Journées doctorales *L'Europe centrale aux carrefours / Central Europe at the crossroads*, co-organisation de « Passage » (EUR'ORBEM, Paris Sorbonne), CEFRES et Karlová Univerzita ; Prague, République Tchèque

PUBLICATONS

- 2016** *Ivan Efremov's Andromeda Nebula: The Turning Point of Soviet Science-Fiction Literature*, in *Bohemica litteraria*, N°18, 2015, Brno, République Tchèque, p. 29 - 43.

- À PARAÎTRE** *Observer la foule et/ou devenir la foule : étude de la société dans la science-fiction soviétique du Dégel*, in "Les nouveaux Cahiers du CERLI", éditions Mimard-Garnier.

Aux Confins d'Œcumène : l'analyse de société à travers le décodage d'un anachronisme archéologique, in "Anachronisme"

États utopiques et dystopiques de la science-fiction en URSS : entre dogmes et liberté d'expression, in "Les nouveaux Cahiers du CERLI"

Les nouvelles lectures des œuvres d'Arkadi et Strougatski par le cinéma russe contemporain, CinémAction. Le cinéma de science-fiction post-11 septembre, dirigé par Lori Maguire et Sébastien Lefait.

Le virus de Stalker : un voyage dans les « zones » interdites de la science-fiction soviétique et post-soviétique, in "Les nouveaux Cahiers du CERLI"

Le monde étranger vu de « l'intérieur », collection Eidôlon, dirigée par Danièle James Raoul de l'équipe Clare, Presses Universitaire de Bordeaux

INTERVENTIONS DANS DES COLLOQUES, JOURNEES D'ETUDES, SEMINAIRES

- 4 - 6 Octobre 2017** *Le monde étranger vu de « l'intérieur » (à propos de L'Heure du Taureau d'Ivan Efremov, 1968)*, colloque CERLI « Voyages intérieurs et espaces clos dans les domaines de l'imaginaire (littérature, cinéma, transmédia) XIX - XXIe siècles.

- 27 - 28 Avril 2017** *La figure de l'inventeur dans la construction narrative. L'exemple de La Nébuleuse d'Andromède d'Ivan Efremov*, colloque Stelle Incognita « Piégé par la machine », Cherbourg

- 16 - 18 Novembre 2016** *From Mythology to Yesterday's News: The Manipulation of History in Soviet Science-Fiction*, Science Fiction & Fantasy International Conference "Messengers From the Stars. Episode IV", University of Lisbon, Portugal

- 20 – 20 Octobre 2016** *Le virus de Stalker : un voyage dans les « zones » interdites de la science-fiction soviétique et post-soviétique*, colloque Stella Incognita « Viralités, parasitage et piratage en science-fiction », Université Bordeaux Montaigne.
- 14 - 15 Avril 2016** *Stanislaw Lem: une personnalité polonaise de la science-fiction soviétique*, journées doctorales « L'Europe centrale aux carrefours / Central Europe at the crossroads », Prague, République Tchèque
- 9 Avril 2016** *Les droits et les devoirs de la littérature de science-fiction en URSS : le bilan de la critique parue dans la presse soviétique de 1954 à 1970*, séminaire « Entre mémoire et oubli : la littérature russe après 1953 » de Catherine Depretto et Laure Troubetzkoy, Paris-Sorbonne
- 19 - 21 Novembre 2015** *États utopiques de la science-fiction en URSS : entre dogmes et liberté d'expression*, colloque du CERLI « États et empires de l'imaginaire », Nancy
- 15 - 16 Octobre 2015** *Aux Confins d'Œcumène d'Ivan Efremov: un anachronisme technologique sur le croisement d'époques*, colloque interdisciplinaire de jeunes chercheurs « Anachronisme », Nancy
- 16 - 17 Avril 2015** *Changing perspectives on the future in Russian science-fiction literature after 1957. The first representation of far-away future in Ivan Efremov's Andromeda Nebula*, conférence "TODAY'S WORLD THROUGH THE EYES OF TOMORROW", Brno, République Tchèque
- 9 - 11 Avril 2015** *Observer la foule et/ou devenir la foule : étude de la société dans la science-fiction soviétique du Dégel*, colloque Stella Incognita « Lieux de vie en science-fiction », La Rochelle
- Juin 2014** Présentation du travail de recherche en cours, séminaire « Méthodologie des recherches littéraires : état des lieux », l'UMR 8224 - EUR'ORBEM
- Mars 2014** *Ivan Efremov et la science-fiction soviétique des années 1960*, Journée des doctorants de l'UMR 8224 - EUR'ORBEM
- Décembre 2013** *Langage scientifique et littéraire dans la science-fiction soviétique : le cas d'Ivan Efremov*, séminaire « Théories littéraires et artistiques au XXe siècle » de Catherine Depretto et Laure Troubetzkoy, Paris-Sorbonne
- Avril 2013** *Ivan Efremov: paléontologue et écrivain*, séminaire « Théories littéraires et artistiques » de Catherine Depretto et Laure Troubetzkoy, Paris-Sorbonne
- Février 2013** Exposé et fiche de lecture sur l'ouvrage collectif sur la tradition utopique russe *Russkij projekt ispravlenija mira i hudožestvennoe tvorčestvo XIX – XX vekov (Natalia Kovtun, ed., Moskva, 2011)*, séminaire « Théories littéraires et artistiques » de Catherine Depretto et Laure Troubetzkoy, Paris-Sorbonne
- Avril 2012** *La représentation de Moscou et de Saint-Pétersbourg dans le cinéma soviétique et russe*, séminaire « De Madrid à Moscou : la ville et le cinéma » de Stéphanie Schwerter, EHES

TERRAINS ET SEJOURS DE RECHERCHE

- Juillet - Août 2014 et
Juillet - Août 2015** Séjour de recherche à Saint-Pétersbourg. Recherche sur la critique de la littérature de science-fiction parue dans la presse soviétique entre 1954 et 1972. Travail dans des archives de la Bibliothèque Nationale de Russie à Saint-Pétersbourg.
- 2010 - 2011** Enquête anthropologique sur des relations entre les avocats au Conseil des Prud'hommes, séminaire « Méthodologie et techniques de l'enquête anthropologique » de Caterina Guenzi, Christine Laurière et Gianfranco Rebutini, EHES
- 2010 - 2011** Enquête anthropologique sur le centre de Gretz du mouvement Ramakrishna, séminaire « Kâlâpânî, l'interdit hindou du voyage en mer: frontières et territoires de l'hindouisme moderne » de Cathérine Clémentin-Ojha, EHES